

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'aide à la formation externe

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de steun voor externe opleiding

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

64547/1

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20 ;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloise, l'article 8, alinéa 1^{er} ;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 8, eerste lid;

Vu l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique, les articles 14, 17, 66, 71, 73 et 77 ;

Gelet op de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie, de artikelen 14, 17, 66, 71, 73 en 77;

Vu l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises, les articles 15 et 30 ;

Gelet op de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen, de artikelen 15 en 30;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 avril 2014 relatif aux aides à l'encadrement et à la transmission du savoir ;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 april 2014 betreffende de steun voor omkadering en kennisoverdracht;

Vu le test genre, établi le 19 mars 2018 conformément à l'article 3, 2°, de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Gelet op de gendertest, opgesteld op 19 mars 2018 overeenkomstig artikel 3, 2°, van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Vu l'évaluation du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions réalisée le 27 juin 2018 concluant à l'absence d'incidence au point de vue de la situation des personnes handicapées conformément à l'article 4, § 3, de l'ordonnance du 8 décembre 2016 portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Gelet op de evaluatie door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie uitgevoerd op 27 juni 2018 tot een conclusie komend van afwezigheid van weerslag op de situatie van personen met een handicap overeenkomstig artikel 4, § 3, van de ordonnantie van 8 december 2016 betreffende de integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 juin 2018 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 juni 2018;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 juin 2018 ;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 26 juni 2018;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 20 septembre 2018 ;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 20 september 2018;

Vu l'avis [...] du Conseil d'Etat, donné le [...], en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op het advies [...] van de Raad van State, gegeven op [...], in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions,

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie,

Après délibération,

Na beraadslaging,

Arrête :

Besluit:

CHAPITRE 1^{er}. – Dispositions générales

HOOFDSTUK 1. – Algemene bepalingen

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° ministre : le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions ;

1° minister: de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie;

2° règlement : le règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aide compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du traité, publié au Journal officiel de l'Union européenne L187 du 26 juin 2014 ;

2° verordening: de verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard, bekend gemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie L187 van 26 juni 2014;

3° BEE : Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles ;

3° BEW: Brussel Economie en Werkgelegenheid van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;

4° starter : l'entreprise immatriculée à la Banque-Carrefour des entreprises depuis moins de quatre ans.

4° starter: de onderneming die sinds minder dan vier jaar in de Kruispuntbank van ondernemingen is ingeschreven.

Les montants visés au présent arrêté s'entendent hors T.V.A. et hors impôts de quelque nature que ce soit.

De in dit besluit bedoelde steun bedragen zijn exclusief BTW en exclusief belastingen van eender welke aard.

Art. 2. Le ministre octroie une aide aux micro, petites et moyennes entreprises qui assurent la

Art. 2. De minister verleent steun aan micro-, kleine en middelgrote ondernemingen die zorgen voor de

formation externe des membres de leur personnel, à l'exception des intérimaires et des étudiants.

externe opleiding van hun personeelsleden, met uitzondering van de uitzendkrachten en de studenten.

L'entreprise qui introduit la demande d'aide ne peut pas être une entreprise en difficulté au sens de l'article 2, 18, du règlement et ne peut pas être engagée, sur base de la réglementation européenne ou nationale, dans aucune procédure de recouvrement d'une aide accordée tel que prévu à l'article 1^{er}, (4), du règlement, à la date d'octroi de l'aide.

De onderneming die een steunaanvraag indient, mag op de datum van de toekenning van de steun geen onderneming in moeilijkheden zijn als vermeld in artikel 2, 18, van de verordening, en geen procedure op basis van Europees of nationaal recht hebben lopen waarbij een toegekende steun wordt teruggevorderd als vermeld in artikel 1, (4), van de verordening.

BEE se conforme aux obligations de publication et d'information visées à l'article 9 du règlement.

BEW leeft de publicatie- en informatieverplichtingen bedoeld in artikel 9 van de voormelde verordening na.

Art. 3. Les secteurs exclus de l'aide à la formation externe figurent à l'annexe.

Art. 3. De sectoren die uitgesloten zijn van steun voor externe opleiding zijn opgenomen in bijlage.

CHAPITRE 2. – Formations admissibles à l'aide

HOOFDSTUK 2. – Opleidingen die in aanmerking komen voor steun

Art. 4. Les formations admissibles ont un caractère exceptionnel ou urgent et visent à améliorer le fonctionnement ou le développement économique du bénéficiaire.

Art. 4. De in aanmerking komende opleidingen hebben een uitzonderlijk of dringend karakter en beogen de werking of de economische ontwikkeling van de begunstigde te verbeteren.

Les formations ont une durée maximale de six mois.

De opleidingen duren maximaal zes maanden.

Art. 5. Sont exclues, :

Art. 5. Worden uitgesloten:

1° les formations qui portent sur la gestion journalière, habituelle ou récurrente du bénéficiaire ;

1° de opleidingen die betrekking hebben op het dagelijks, gewoonlijk of terugkerend beheer van de begunstigde;

2° les formations qui portent sur un investissement du bénéficiaire ;

2° de opleidingen die betrekking hebben op een investering van de begunstigde;

3° les formations qui portent sur des pratiques médicales conventionnelles et non conventionnelles ;

3° de opleidingen die betrekking hebben op de conventionele en niet-conventionele medische praktijken;

4° les formations suivies en vue de se conformer aux normes obligatoires en matière de formation ;

4° de opleidingen die gevolgd worden om te voldoen aan bindende opleidingsnormen;

5° les conférences et les séminaires.

5° conferenties en seminaries.

Art. 6. Le formateur qui dispense la formation :

- 1° est spécialisé dans le domaine concerné ;
- 2° exerce ses activités de formation depuis deux ans au moins ;
- 3° fait preuve d'une compétence suffisamment notoire, sur base d'une liste de références et d'une expérience pratique ;
- 4° est indépendant du bénéficiaire ;
- 5° est intègre dans l'exercice de sa fonction de formateur ;
- 6° n'a pas dispensé une formation pour le bénéficiaire pour laquelle ce dernier a bénéficié d'une aide dans le cadre du présent arrêté, depuis deux ans à compter de la date de la décision d'octroi pour la formation précédente.

L'entreprise prestataire facture directement au bénéficiaire et possède comme activité principale la prestation de formation, telle que visée au code NACE-BEL 85.

Art. 7. Le nombre de formations externes subventionnées est limité à cinq, par bénéficiaire, par année civile.

Si le bénéficiaire est une micro ou une petite entreprise, le montant maximum d'aide est de 10.000 euros, par bénéficiaire, par année civile. Ce montant est de 15.000 euros si le bénéficiaire est une moyenne entreprise.

Dans tous les cas, le montant total de l'aide est de maximum 2.000.000 euros par entreprise et par projet de formation, y compris les autres aides d'Etat que l'entreprise perçoit de l'état fédéral, des entités fédérées et des autorités locales pour le même projet de formation.

Le nombre de formations et le montant d'aide maximum sont calculés sur base des décisions de BEE telles que notifiées au bénéficiaire.

Art. 6. De opleider die de opleiding geeft:

- 1° is gespecialiseerd in het betrokken domein;
- 2° oefent sinds ten minste twee jaar zijn opleidingsactiviteiten uit;
- 3° geeft blijk van een voldoende bekende deskundigheid, gestaafd aan de hand van een lijst met referenties en een praktijkervaring;
- 4° is onafhankelijk van de begunstigde;
- 5° is integer in de uitoefening van zijn functie als opleider;
- 6° heeft sinds twee jaar geen opleiding meer gegeven voor de begunstigde waarvoor die steun heeft genoten in het kader van dit besluit, te rekenen vanaf de datum van de toekenningsbeslissing voor de vorige opleiding.

De dienstverlenende onderneming factureert rechtstreeks bij de begunstigde en heeft het geven van opleidingen, zoals bedoeld onder de NACE-BEL code 85, als hoofdactiviteit.

Art. 7. Het aantal gesubsidieerde externe opleidingen is beperkt tot vijf per begunstigde per kalenderjaar.

Indien de begunstigde een micro- of kleine onderneming is, bedraagt het maximaal steunbedrag 10.000 euro per begunstigde per kalenderjaar. Het bedrag bedraagt 15.000 euro indien de begunstigde een middelgrote onderneming is.

De steun bedraagt in elk geval maximaal 2.000.000 euro per onderneming en per opleidingsproject, met inbegrip van alle andere staatssteun die de onderneming ontvangt van de federale overheid, gefedereerde entiteiten en lokale besturen voor hetzelfde opleidingsproject.

Het maximaal aantal opleidingen en het steunbedrag worden berekend op basis van de beslissingen van BEW zoals betekend aan de begunstigde.

CHAPITRE 3. – Forme et intensité de l'aide

Art. 8. Les dépenses éligibles sont les droits d'inscription et les frais pour les supports écrits didactiques.

Pour l'application du présent article, l'on entend par support écrit, un ensemble de mots et de chiffres qui peuvent être lus, reproduits et communiqués, en ce compris des informations transmises et stockées par des moyens électroniques, à l'exception des logiciels.

Art. 9. § 1^{er}. L'aide à la formation externe consiste en une prime de base de 40 % des dépenses éligibles.

La prime est majorée jusqu'à 60 % au maximum si le bénéficiaire rencontre les objectifs en matière de politique économique visés aux articles 10 à 13.

Si la formation externe est liée à l'économie circulaire, l'aide consiste en une prime de 60 % si le bénéficiaire est une moyenne entreprise et de 70 % si le bénéficiaire est une micro ou une petite entreprise.

Dans tous les cas, l'intensité de l'aide ne dépasse pas 60 % pour les moyennes entreprises et 70 % pour les micro et petites entreprises, tenant compte de toutes les autres aides d'Etat que l'entreprise perçoit de l'état fédéral, des entités fédérées et des autorités locales et qui portent sur les mêmes dépenses admissibles.

§ 2. Le minimum d'intervention est de 500 euros par demande.

Art. 10. Le bénéficiaire starter bénéficie d'une majoration de 10 %.

Art. 11. Le bénéficiaire agréé comme entreprise sociale en vertu du chapitre II de l'ordonnance du [...] relative à l'agrément et au soutien aux entreprises sociales bénéficie d'une majoration de 10 %.

HOOFDSTUK 3. – Vorm en intensiteit van de steun

Art. 8. De in aanmerking komende uitgaven zijn het inschrijvingsgeld en de kosten voor het geschreven lesmateriaal.

Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder geschreven materiaal een geheel van woorden en cijfers die gelezen, gekopieerd en gecommuniceerd kunnen worden, met inbegrip van gegevens die elektronisch doorgestuurd en opgeslagen worden, met uitzondering van software.

Art. 9. § 1. De steun voor externe opleiding bestaat uit een basispremie van 40% van de in aanmerking komende uitgaven.

De premie wordt verhoogd tot maximaal 60% indien de begunstigde voldoet aan de doelstellingen inzake economisch beleid bepaald in de artikelen 10 tot en met 13.

Indien de externe opleiding betrekking heeft op de circulaire economie, bestaat de steun uit een premie van 60% indien de begunstigde een middelgrote onderneming is en 70% indien de begunstigde een micro- of kleine onderneming is.

De steunintensiteit bedraagt in elk geval niet meer dan 60% voor de middelgrote ondernemingen en 70% voor de micro- en kleine ondernemingen, rekening houdend met alle andere staatssteun die de onderneming ontvangt van de federale overheid, gefedereerde entiteiten en lokale besturen en die betrekking heeft op dezelfde uitgaven.

§ 2. De minimale tussenkomst bedraagt 500 euro per aanvraag.

Art. 10. De begunstigde die starter is, geniet een steunverhoging van 10%.

Art. 11. De begunstigde die erkend is als sociale onderneming krachtens hoofdstuk II van de ordonnantie van [...] met betrekking tot de erkenning en de ondersteuning van de sociale ondernemingen geniet een steunverhoging van 10%.

Art. 12. Le bénéficiaire reconnu sur base de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du [...] relatif à la reconnaissance des entreprises impliquées dans l'économie circulaire dans le cadre des aides pour le développement économique des entreprises, bénéficie d'une majoration de l'aide de 10 %.

Art. 13. Le bénéficiaire dont l'activité principale relève d'un des secteurs prioritaires suivants, sauf s'il est exclu sur base de l'annexe, bénéficie d'une majoration de l'aide de 10 % :

1° l'industrie et l'artisanat, tels que visés aux codes NACE-BEL 10.110 à 33.200 et 95 ;

2° la gestion de l'environnement, telle que visée aux codes NACE-BEL 37.000 à 39.000 ;

3° l'horeca et le tourisme, tels que visés aux codes NACE-BEL 55.100 à 56.309 et 79 ;

4° le commerce de détail, tel que visé aux codes NACE-BEL 47.111 à 47.990 ;

5° les travaux d'installation ou de finition dans le cadre de la rénovation de bâtiments, tels que visés aux codes NACE-BEL 43.211 à 43.999 ;

6° les technologies de l'information et des communications (TIC), telles que visées aux codes NACE-BEL 59, 60.100 à 62.090 et 631 ;

7° la recherche et le développement, tels que visés aux codes NACE-BEL 72.110 à 72.200.

CHAPITRE 4. – Procédure d'instruction des dossiers de demande d'aide et de liquidation de l'aide

Art. 14. Le bénéficiaire introduit la demande d'aide auprès de BEE sur un formulaire-type. BEE détermine le formulaire-type et le rend disponible sur son site internet. Le formulaire-type énumère les annexes que le bénéficiaire joint à la demande d'aide.

Art. 15. § 1^{er}. BEE adresse au bénéficiaire un accusé de réception reprenant les références du

Art. 12. De begunstigde die, op grond van het besluit van het Brusselse Hoofdstedelijke Regering van [...] betreffende de erkenning van ondernemingen die in het kader van steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen betrokken zijn in de circulaire economie erkend is, geniet een steunverhoging van 10%.

Art. 13. De begunstigde waarvan de hoofdactiviteit valt onder tot een van de volgende prioritaire sectoren, tenzij de sector uitgesloten is op grond van de bijlage, geniet een steunverhoging van 10%:

1° de industrie en de ambachten, als bedoeld onder de NACE-BEL codes 10.110 tot 33.200 en 95;

2° het milieubeheer, als bedoeld onder de NACE-BEL codes 37.000 tot 39.000;

3° de horeca en het toerisme, als bedoeld onder de NACE-BEL codes 55.100 tot 56.309 en 79;

4° de kleinhandel, als bedoeld onder de NACE-BEL codes 47.111 tot 47.990;

5° de installatie- en voltooiingswerken in het kader van de renovatie van gebouwen, als bedoeld onder de NACE-BEL codes 43.211 tot 43.999;

6° de informatie- en communicatietechnologieën (ICT's), als bedoeld onder de NACE-BEL codes 59, 60.100 tot 62.090 en 631;

7° het onderzoek en de ontwikkeling, als bedoeld onder de NACE-BEL codes 72.110 tot 72.200.

HOOFDSTUK 4. – Procedure voor de behandeling van de steunaanvraagdossiers en de vereffening van de steun

Art. 14. De begunstigde dient de steunaanvraag in bij BEW door middel van een typeformulier. BEW stelt het typeformulier op en stelt het ter beschikking op zijn website. Het typeformulier somt de bijlagen die de begunstigde voegt bij de steunaanvraag op.

Art. 15. § 1. BEW richt binnen de maand van de ontvangst van de steunaanvraag, een

dossier et le nom de l'agent traitant dans le mois de la réception de la demande d'aide.

ontvangstbewijs aan de begunstigde, waarop de referenties van het dossier en de naam van de behandelende ambtenaar vermeld staan.

BEE réceptionne la demande d'aide au plus tard un mois avant la date de début de la formation externe.

BEW ontvangt de steunaanvraag ten laatste een maand voor de startdatum van de externe opleiding.

§ 2. Si le dossier de demande est complet, la décision d'octroi est notifiée au bénéficiaire dans les quatre mois de la date de l'accusé de réception.

§ 2. Indien het aanvraagdossier volledig is, wordt de toekenningsbeslissing aan de begunstigde betekend binnen de vier maanden van de datum van het ontvangstbewijs.

§ 3. Si le dossier de demande n'est pas complet, l'accusé de réception énumère les éléments manquants.

§ 3. Indien het aanvraagdossier niet volledig is, somt het ontvangstbewijs de ontbrekende elementen op.

Le bénéficiaire dispose d'un mois à compter de la date de l'accusé de réception pour compléter son dossier.

De begunstigde beschikt over een maand vanaf de datum van het ontvangstbewijs om zijn dossier aan te vullen.

Si le bénéficiaire complète totalement son dossier, la décision d'octroi est notifiée au bénéficiaire dans les quatre mois de la réception de tous les éléments manquants.

Indien de begunstigde zijn dossier volledig aanvult, wordt de toekenningsbeslissing betekend aan de begunstigde binnen de vier maanden van de ontvangst van alle ontbrekende elementen.

Si le bénéficiaire ne complète pas totalement son dossier dans le délai prévu à l'alinéa 2, la décision d'octroi est notifiée au bénéficiaire dans les quatre mois de l'expiration du délai en tenant compte des éléments disponibles.

Indien de begunstigde zijn dossier niet volledig aanvult binnen de termijn bedoeld in het tweede lid, wordt de toekenningsbeslissing rekening houdend met de beschikbare elementen betekend aan de begunstigde binnen de vier maanden van het verstrijken van de termijn.

§ 4. Le ministre peut prolonger les délais de décision si les crédits budgétaires disponibles sont épuisés.

§ 4. De minister kan de beslissingstermijnen verlengen indien de beschikbare begrotingskredieten uitgeput zijn.

Art. 16. BEE réceptionne la demande de liquidation et les pièces justificatives mentionnées dans la décision d'octroi dans les trois mois de la fin de la formation externe.

Art. 16. BEW ontvangt de vereffeningsaanvraag en de bewijsstukken vermeld in de toekenningbeslissing binnen de drie maanden van het einde van de externe opleiding.

La prime est liquidée en une tranche.

De premie wordt in een schijf vereffend.

CHAPITRE 5. – Dispositions finales

HOOFDSTUK 5. – Slotbepalingen

Art. 17. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 avril 2014 relatif aux aides à l'encadrement et à la transmission du savoir est abrogé.

Art. 17. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 april 2017 betreffende de steun voor omkadering en kennisoverdracht wordt opgeheven.

Toutefois, l'arrêté visé à l'alinéa 1^{er} reste d'application pour les demandes introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Het besluit bedoeld in het eerste lid blijft evenwel van toepassing op de aanvragen die ingediend werden voor de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 18. Entrent en vigueur le JOUR MOIS 2018 :

Art. 18. Treden in werking op DAG MAAND 2018:

1° l'article 15 de l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux aides pour le développement économique des entreprises ;

1° het artikel 15 van de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de steun voor de economische ontwikkeling van ondernemingen;

2° le présent arrêté.

2° dit besluit.

Art. 19. Le ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 19. De minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, le [...]

Brussel, [...]

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

D. GOSUIN

Annexe. – Secteurs exclus de l'aide à la formation

Bijlage. – Sectoren die uitgesloten zijn van steun

externe		voor externe opleiding		
Code NACE BEL 2008	Description	NACE BEL 2008 Code	Beschrijving	
A, à l'exception de :	Agriculture, sylviculture et pêche, à l'exception de :	A, uitgezonderd:	Landbouw, bosbouw en visserij, uitgezonderd:	
01.610	Activités de soutien aux cultures	01.610	Ondersteunende activiteiten in verband met de teelt van gewassen	
01.620	Activités de soutien à la production animale	01.620	Ondersteunende activiteiten in verband met de veeteelt	
B	Industries extractives	B	Winning van delfstoffen	
Dans C :	Dans industrie manufacturière :	In C:	In industrie:	
19.100	Cokéfaction	19.100	Vervaardiging van cokesovenproducten	
20.600	Fabrication de fibres artificielles ou synthétiques	20.600	Vervaardiging van synthetische en kunstmatige vezels	
24.100	Sidérurgie	24.100	Vervaardiging van ijzer en staal en van ferrolegeringen	
301	Construction navale	301	Scheepsbouw	
33.150	Réparation et maintenance navale	33.150	Reparatie en onderhoud van schepen	
Dans G :	Dans commerce de gros et de détail ; réparation de véhicules automobiles et de motocycles :	In G:	In groot- en detailhandel; reparatie van auto's en motorfietsen:	
47.730	Commerce de détail de produits pharmaceutiques en magasin spécialisé	47.730	Apotheken	
Dans H :	Dans transports et entreposage :	In H:	In vervoer en opslag:	
49.410	Transports routiers de fret, sauf services de déménagement	49.410	Goederenvervoer over de weg, m.u.v. verhuisbedrijven	
Dans M :	Dans activités spécialisées, scientifiques et techniques :	In M:	In vrije beroepen en wetenschappelijke en technische activiteiten:	
69.102	Activités des notaires	69.102	Activiteiten van notarissen	
69.103	Activités des huissiers de justice	69.103	Activiteiten van deurwaarders	

O	Administration publique et défense ; sécurité sociale obligatoire	O	Openbaar bestuur en defensie; verplichte sociale verzekeringen
P	Enseignement	P	Onderwijs
Q, à l'exception de :	Santé humaine et action sociale, à l'exception de :	Q, uitgezonderd:	Menselijke gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening, uitgezonderd:
88.104	Activités des centres de jour pour adultes avec un handicap moteur, y compris les services ambulatoires	88.104	Activiteiten van dagcentra voor volwassenen met een lichamelijke handicap, met inbegrip van ambulante hulpverlening
88.109	Autre action sociale sans hébergement pour personnes âgées et pour personnes avec un handicap moteur	88.109	Overige maatschappelijke dienstverlening zonder huisvesting voor ouderen en lichamen gehandicapt
8891	Action sociale sans hébergement pour jeunes enfants	8891	Kinderopvang
88.992	Activités des centres de jour pour adultes avec un handicap mental, y compris les services ambulatoires	88.992	Activiteiten van dagcentra voor volwassenen met een mentale handicap, met inbegrip van ambulante hulpverlening
88.995	Activités des entreprises de travail adapté et de services de proximité	88.995	Beschutte en sociale werkplaatsen en buurt- en nabijheidsdiensten
Dans S :	Dans autres activités de services :	In S:	In overige diensten:
94	Activités des organisations associatives	94	Verenigingen
T	Activités des ménages en tant qu'employeurs ; activités indifférenciées des ménages en tant que producteurs de biens et services pour usage propre	T	Huishoudens als werkgever; niet- gedifferentieerde productie van goederen en diensten door huishoudens voor eigen gebruik
U	Activités des organismes extra-territoriaux	U	Extraterritoriale organisaties en lichamen
Code NACE BEL 2008	Description	NACE Code	BEL 2008 Beschrijving

A, à l'exception de :	Agriculture, sylviculture et pêche, à l'exception de :	A, uitgezonderd:	Landbouw, bosbouw en visserij, uitgezonderd:
01.610	Activités de soutien aux cultures	01.610	Ondersteunende activiteiten in verband met de teelt van gewassen
01.620	Activités de soutien à la production animale	01.620	Ondersteunende activiteiten in verband met de veeteelt
B	Industries extractives	B	Winning van delfstoffen
Dans C :	Dans industrie manufacturière :	In C:	In industrie:
19.100	Cokéfaction	19.100	Vervaardiging van cokesovenproducten
20.600	Fabrication de fibres artificielles ou synthétiques	20.600	Vervaardiging van synthetische en kunstmatige vezels
24.100	Sidérurgie	24.100	Vervaardiging van ijzer en staal en van ferrolegeringen
301	Construction navale	301	Scheepsbouw
33.150	Réparation et maintenance navale	33.150	Reparatie en onderhoud van schepen
D	Production et distribution d'électricité, de gaz, de vapeur et d'air conditionné	D	Productie en distributie van elektriciteit, gas, stoom en gekoelde lucht
Dans E :	Dans production et distribution d'eau, assainissement, gestion des déchets et dépollution :	In E:	In distributie van water; afval- en afvalwaterbeheer en sanering:
36	Captage, traitement et distribution d'eau	36	Winning, behandeling en distributie van water
Dans F :	Dans construction :	In F:	In bouwnijverheid:
411, à l'exception des micro entreprises starters	Promotion immobilière, à l'exception des micro entreprises starters	411, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn	Ontwikkeling van bouwprojecten, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn
Dans G :	Dans commerce de gros et de détail ; réparation de véhicules automobiles et de motocycles :	In G:	In groot- en detailhandel; reparatie van auto's en motorfietsen:
461	Intermédiaires du commerce de gros	461	Handelsbemiddeling
47.730	Commerce de détail de	47.730	Apotheken

	produits pharmaceutiques en magasin spécialisé		
Dans H :	Dans transports et entreposage :	In H:	In vervoer en opslag:
49.100	Transport ferroviaire de voyageurs autre qu'urbain et suburbain	49.100	Personenvervoer per spoor, m.u.v. personenvervoer per spoor binnen steden of voorsteden
49.200	Transports ferroviaires de fret	49.200	Goederenvervoer per spoor
49.310	Transports urbains et suburbains de voyageurs	49.310	Personenvervoer te land binnen steden of voorsteden
49.390	Autres transports terrestres de voyageurs n.c.a.	49.390	Overig personenvervoer te land, n.e.g.
49.410	Transports routiers de fret, sauf services de déménagement	49.410	Goederenvervoer over de weg, m.u.v. verhuisbedrijven
50	Transports par eau	50	Vervoer over water
51.100	Transports aériens de passagers	51.100	Personenvervoer door de lucht
51.200	Transports aériens de fret	51.200	Goederenvervoer door de lucht
K, à l'exception des micro entreprises starters	Activités financières et d'assurance, à l'exception des micro entreprises starters	K, met uitzondering van micro- ondernemingen die starters zijn	Financiële activiteiten en verzekeringen, met uitzondering van micro- ondernemingen die starters zijn
L, à l'exception des micro entreprises starters	Activités immobilières, à l'exception des micro entreprises starters	L, met uitzondering van micro- ondernemingen die starters zijn	Exploitatie van en handel in onroerend goed, met uitzondering van micro- ondernemingen die starters zijn
Dans M :	Dans activités spécialisées, scientifiques et techniques :	In M:	In vrije beroepen en wetenschappelijke en technische activiteiten:
69.101, à l'exception des micro entreprises starters	Activités des avocats, à l'exception des micro entreprises starters	69.101, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn	Activiteiten van advocaten, met uitzondering van micro- ondernemingen die starters zijn
69.102	Activités des notaires	69.102	Activiteiten van notarissen
69.103	Activités des huissiers de justice	69.103	Activiteiten van deurwaarders

69.109, à l'exception des micro entreprises starters	Autres activités juridiques, à l'exception des micro entreprises starters	69.109, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn	Overige rechtskundige dienstverlening, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn
70.100, à l'exception des micro entreprises starters	Activités des sièges sociaux, à l'exception des micro entreprises starters	70.100, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn	Activiteiten van hoofdkantoren, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn
70.210, à l'exception des micro entreprises starters	Conseil en relations publiques et en communication, à l'exception des micro entreprises starters	70.210, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn	Adviesbureaus op het gebied van public relations en communicatie, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn
71.201, à l'exception des micro entreprises starters	Contrôle technique des véhicules automobiles, à l'exception des micro entreprises starters	71.201, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn	Technische controle van motorvoertuigen, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn
75.000, à l'exception des micro entreprises starters	Activités vétérinaires, à l'exception des micro entreprises starters	75.000, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn	Veterinaire diensten, met uitzondering van micro-ondernemingen die starters zijn
O	Administration publique et défense ; sécurité sociale obligatoire	O	Openbaar bestuur en defensie; verplichte sociale verzekeringen
P	Enseignement	P	Onderwijs
Q, à l'exception de :	Santé humaine et action sociale, à l'exception de :	Q, uitgezonderd:	Menselijke gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening, uitgezonderd:
88.104	Activités des centres de jour pour adultes avec un handicap moteur, y compris les services ambulatoires	88.104	Activiteiten van dagcentra voor volwassenen met een lichamelijke handicap, met inbegrip van ambulante hulpverlening
88.109	Autre action sociale sans hébergement pour personnes âgées et pour personnes avec un handicap moteur	88.109	Overige maatschappelijke dienstverlening zonder huisvesting voor ouderen en lichamelijk gehandicapten
8891	Action sociale sans hébergement pour jeunes enfants	8891	Kinderopvang

88.992	Activités des centres de jour pour adultes avec un handicap mental, y compris les services ambulatoires	88.992	Activiteiten van dagcentra voor volwassenen met een mentale handicap, met inbegrip van ambulante hulpverlening
88.995	Activités des entreprises de travail adapté et de services de proximité	88.995	Beschutte en sociale werkplaatsen en buurt- en nabijheidsdiensten
Dans S :	Dans autres activités de services :	In S:	In overige diensten:
94	Activités des organisations associatives	94	Verenigingen
T	Activités des ménages en tant qu'employeurs ; activités indifférenciées des ménages en tant que producteurs de biens et services pour usage propre	T	Huishoudens als werkgever; niet-gedifferentieerde productie van goederen en diensten door huishoudens voor eigen gebruik
U	Activités des organismes extra-territoriaux	U	Extraterritoriale organisaties en lichamen
Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du [...] relatif à l'aide à la formation,		Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van [...] betreffende de steun voor externe opleiding,	
Bruxelles, le [...]		Brussel, [...]	
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :		Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:	
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,		De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,	

R. VERVOORT

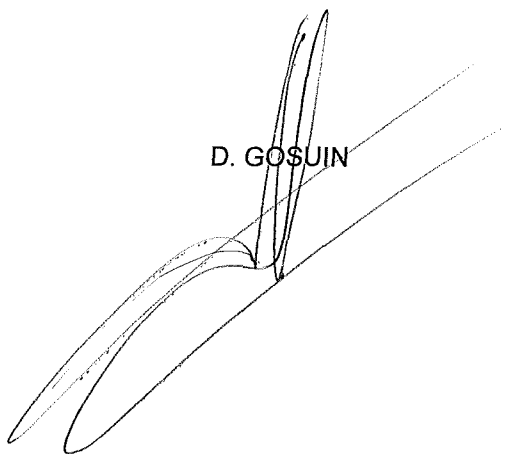
R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de

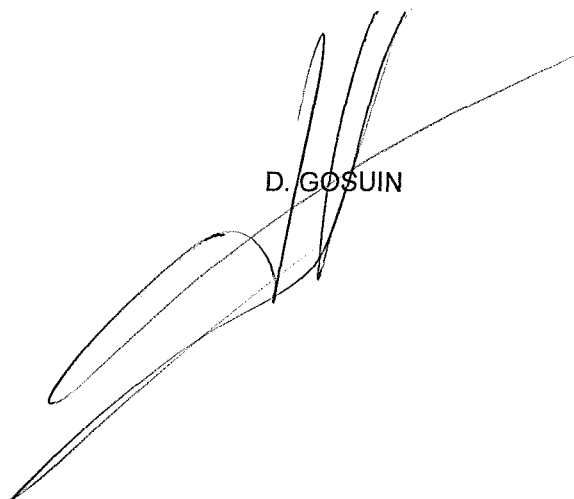
De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie

l'Economie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
médicale urgente,

D. GOSUIN

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a final vertical stroke, positioned over the printed name 'D. GOSUIN'.

D. GOSUIN

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and a final vertical stroke, positioned over the printed name 'D. GOSUIN'.